



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

*Výbor pre právne veci*

**2008/0196(COD)**

24.8.2010

## **NÁVRH STANOVISKA**

Výboru pre právne veci

pre Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o právach spotrebiteľov  
(KOM(2008)0614 – C6-0349/2008 – 2008/0196(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko(\*): Diana Wallis

(\* ) Postup pridružených výborov – článok 50 rokovacieho poriadku

PA\_Legam

## STRUČNÉ ODÔVODNENIE

### *Stupeň harmonizácie*

Zámer Komisie zvýšiť cezhraničné transakcie odstránením právnej roztrieštenosti treba jednoznačne privítať. Je však takmer isté, že tento cieľ nie je možné dosiahnuť vzhľadom na súčasné okolnosti v oblasti spotrebiteľského *acquis*; pravdepodobne by sme neboli vychádzali zo súčasnej pozície, ak by sme sa zamerali na tento cieľ, pričom je úplne jasné, že navrhované pravidlá nemôžu fungovať oddelene od vnútroštátnych systémov súkromného práva. Navyše, keďže návrh nepredstavuje komplexnú harmonizáciu zmluvného práva, nevyhnutne by mal neplánované dôsledky pre vnútroštátne právo. Úplná harmonizácia v podobe, v akej sa navrhuje, by mala v mnohých prípadoch dokonca paradoxné účinky, ak by plne harmonizované ustanovenia zmluvného práva v oblasti ochrany spotrebiteľa boli v rozpore s ostatnými, nie plne harmonizovanými ustanoveniami zmluvného práva vo vzťahoch medzi podnikmi a spotrebiteľmi a medzi podnikmi na úrovni členského štátu<sup>1</sup>. V dôsledku toho je vysoko nepravdepodobné, že sa podarí dosiahnuť cieľ „jednotného súboru pravidiel“, a možno očakávať nekonečné súdne spory týkajúce sa otázok vymedzenia<sup>2</sup>.

Spravodajkyňa preto navrhuje minimálnu harmonizáciu na vysokej úrovni ochrany spotrebiteľa ako pravidlo – v spojení s úplnou harmonizáciou niektorých konkrétnych, technických pravidiel, ktoré sa v novom odseku 2 článku 4 uvádzajú ako výnimka zo všeobecného pravidla. Týmto novým odsekom spravodajkyňa navrhuje úplnú harmonizáciu len pre ustanovenia kapitoly III o uplatňovaní a účinkoch práva na odstúpenie od zmluvy. Úplná harmonizácia nie je vhodná pre všeobecné povinnosti týkajúce sa informácií a niektoré konkrétne povinnosti týkajúce sa informácií. Pokiaľ ide o neprijateľné podmienky, spravodajkyňa navrhuje, aby sa neuplatňovala úplná harmonizácia a aby sa jasne uviedlo, že čierny zoznam a šedý zoznam nie sú úplné zoznamy. Spravodajkyňa volí možnosť minimálnej harmonizácie aj v súvislosti s predajom tovaru spotrebiteľovi a nápravami v prípade nesplnenia záväzkov.

### *Úroveň ochrany spotrebiteľa*

Súčasný návrh by v dôsledku prístupu úplnej harmonizácie znamenal zníženie úrovne ochrany spotrebiteľa v mnohých členských štátoch. Viedlo by to k paradoxnej situácii, keď by v prípade konania v oblastiach zmluvného práva, na ktoré sa vzťahuje návrh, boli spotrebiteľia menej chránení než podniky. S cieľom zamedziť takémuto výsledku by členské štáty mali mať čo najväčší priestor rozhodnúť sa, ako začlenia právne predpisy o ochrane spotrebiteľa v oblasti zmluvného práva do svojich právnych systémov.

### *Súlad s návrhom spoločného referenčného rámca*

---

<sup>1</sup> Schulte-Nölke, The potential impact of the consumer rights directive on Member states' contract law (Možný vplyv smernice o právach spotrebiteľov na zmluvné právo členských štátov), štúdia vypracovaná na žiadosť Výboru pre právne veci, PE 419.606.

<sup>2</sup> Peter Rott; Evelyn Terryn, Návrh smernice o právach spotrebiteľa: Absencia jednotného súboru pravidiel, In: European Review of Private Law (Európske preskúmanie súkromného práva), 2009, zväzok 17, č. 3, str. 456 – 488.

I keď hlavným účelom spoločného referenčného rámca bolo, aby mohol slúžiť ako súbor nástrojov pre Komisiu pri revízii *acquis* v oblasti zmluvného práva, návrh neobsahuje ani jeden odkaz na návrh spoločného referenčného rámca. Na základe štúdie o porovnaní ustanovení návrhu spoločného referenčného rámca a návrhu smernice o právach spotrebiteľov<sup>1</sup> spravodajkyňa predkladá niekoľko pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov vychádzajúcich z návrhu spoločného referenčného rámca, s cieľom zlepšiť súlad s vnútroštátnym zmluvným právom, ako aj s ostatnými právnymi predpismi EÚ v oblasti práva spotrebiteľov a zároveň zabezpečiť vyššiu úroveň ochrany spotrebiteľa.

*Možný voliteľný nástroj zmluvného práva ako alternatíva k úplnej harmonizácii a jeho vzťah k smernici o právach spotrebiteľa*

Navrhovaná smernica o právach spotrebiteľa má niekoľko charakteristických znakov, ktoré by mohli ešte viac oddialiť zmluvné právo EÚ v oblasti ochrany spotrebiteľa od všeobecného zmluvného práva a upraviť ho podľa scenára, ktorý by mohol viesť k vytvoreniu európskeho spotrebiteľského kódexu. Takýto vývoj by takmer úplne presunul spotrebiteľské právo z vnútroštátnej na európsku úroveň a takisto by účinne viedol k výraznejšiemu rozlišovaniu medzi zmluvami medzi podnikateľskými subjektmi a spotrebiteľmi (b2c) a zmluvami medzi jednotlivými podnikateľskými subjektmi (b2b) (a zmluvami medzi jednotlivými spotrebiteľmi (c2c)). Spravodajkyňa má politické a procesné výhrady k takémuto prístupu, pokiaľ by ho Komisia nerealizovala úplne transparentne tak, že by návrh najskôr predložila a v súvislosti s ním uskutočnila konzultácie, čím by dala najavo, že takýto samostatný európsky kódex je dlhodobším politickým cieľom.

Otázkou však zostáva, či možno nájsť menej komplikované (a z hľadiska vnútroštátneho práva menej rušivé) riešenie zavedením „voliteľného nástroja“, ktorý by umožňoval podnikom, aby spotrebiteľom poskytli príležitosť na nákup, ktorý je upravený európskym zmluvným a predajným právom, a teda na ktorý sa vzťahujú príslušné opatrenia v oblasti ochrany spotrebiteľa. Spotrebiteľ by mohol uskutočniť tento výber jednoduchým „kliknutím na modré tlačidlo“.

Ak sa návrh spoločného referenčného rámca použije ako model pre voliteľný európsky kódex pre zmluvy, čo je v súčasnosti predmetom diskusií, súlad ustanovení smernice o právach spotrebiteľov s návrhom spoločného referenčného rámca bude mať kľúčový význam. Text smernice o právach spotrebiteľa v oblasti zmluvného práva, ktorý by mohol prípadne slúžiť ako voliteľný nástroj, však zatiaľ nie je k dispozícii. V neskoršom štádiu by preto mohli byť potrebné ďalšie pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, aby sa objasnil vzťah medzi možným voliteľným nástrojom a ustanoveniami smernice o právach spotrebiteľa.

Niektoré konkrétne pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Predkladajú sa pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k definíciám spotrebiteľa a obchodníka v súlade s definíciami návrhu spoločného referenčného rámca. Niektoré pozmeňujúce

---

<sup>1</sup> De Booy, Mak, Hesselink, A comparison between the provisions of the draft Common Frame of Reference and the European Commission's proposal for a Consumer Rights Directive (Porovnanie ustanovení návrhu spoločného referenčného rámca a návrhu smernice o právach spotrebiteľov, predloženého Európskou komisiou), štúdia vypracovaná na žiadosť Výboru pre právne veci, PE 419.608.

a doplňujúce návrhy sa predkladajú na účel doplnenia ustanovení o všeobecných požiadavkách na informácie. Pre prípady, keď podnik neposkytol spotrebiteľovi informácie o práve na odstúpenie od zmluvy, sa navrhuje maximálne jednoročné obdobie na uplatňovanie tohto práva. Článok 26 o nápravách sa do značnej miery vypustil. Článok 29 o obchodných zárukách bol prepracovaný a spravodajkyňa by chcela vyzvať na hlbšiu diskusiu vo výbore o možnosti zavedenia voliteľnej európskej záruky. Jasne sa uviedlo, že čierne a šedé zoznamy neprijateľných podmienok sú neúplné zoznamy. Ustanovenia o komitológii sa vypustili.

## POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre právne veci vyzýva Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

#### Návrh smernice

##### Citácia 1

*Text predložený Komisiou*

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

so zreteľom na Zmluvu o *fungovaní Európskej únie*, a najmä na jej **článok 114**,

Or.en

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

#### Návrh smernice

##### Citácia 4

*Text predložený Komisiou*

konajúc v súlade s postupom *ustanoveným v článku 251 zmluvy*,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

konajúc v súlade s *riadnym legislatívnym* postupom,

Or.en

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

#### Návrh smernice

##### Odôvodnenie 2

*Text predložený Komisiou*

(2) Uvedené smernice sa na základe

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(2) Uvedené smernice sa na základe

skúseností preskúmali s cieľom zjednodušiť a aktualizovať platné pravidlá, odstrániť rozdiely a vyplniť neželané medzery v pravidlách. Toto preskúmanie ukázalo, že je vhodné nahradiť uvedené štyri smernice jednou smernicou. ***V tejto smernici by sa zodpovedajúcim spôsobom mali stanoviť štandardné pravidlá týkajúce sa spoločných aspektov a odstrániť prístup spočívajúci v minimálnej harmonizácii stanovený v predchádzajúcich smerniciach, podľa ktorého mohli členské štáty ponechať v platnosti alebo prijať prísnejšie vnútroštátne pravidlá.***

skúseností preskúmali s cieľom zjednodušiť a aktualizovať platné pravidlá, odstrániť rozdiely a vyplniť neželané medzery v pravidlách. Toto preskúmanie ukázalo, že je vhodné nahradiť uvedené štyri smernice jednou smernicou.

Or.en

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4**

##### **Návrh smernice**

##### **Odôvodnenie 3**

*Text predložený Komisiou*

(3) V článku 153 ods. 1 a ods. 3 písm. a) zmluvy sa ustanovuje, že ***Spoločenstvo*** prispieva k dosiahnutiu vysokej úrovne ochrany spotrebiteľa prostredníctvom opatrení prijímaných podľa článku 95 zmluvy.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(3) V článku 169 ods. 1 a ods. 2 písm. a) ***Zmluvy o fungovaní Európskej únie*** sa ustanovuje, že ***Únia*** prispieva k dosiahnutiu vysokej úrovne ochrany spotrebiteľa prostredníctvom opatrení prijímaných podľa článku 114 zmluvy.

Or.en

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5**

##### **Návrh smernice**

##### **Odôvodnenie 4**

*Text predložený Komisiou*

(4) V súlade s článkom 14 ods. 2 zmluvy vnútorný trh zahŕňa oblasť bez vnútorných hraníc, v ktorej je zaručený voľný pohyb tovaru, služieb a sloboda usadiť sa. Harmonizácia určitých aspektov

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(4) V súlade s článkom 26 Zmluvy ***o fungovaní Európskej únie*** vnútorný trh zahŕňa oblasť bez vnútorných hraníc, v ktorej je zaručený voľný pohyb tovaru, služieb a sloboda usadiť sa. Harmonizácia

zmluvného práva v oblasti ochrany spotrebiteľa je potrebná na podporu skutočného spotrebiteľského vnútorného trhu vytvorením správnej rovnováhy medzi vysokou úrovňou ochrany spotrebiteľa a konkurencieschopnosťou podnikov pri zabezpečení dodržiavania zásady subsidiarity.

určitých aspektov zmluvného práva v oblasti ochrany spotrebiteľa je potrebná na podporu skutočného spotrebiteľského vnútorného trhu vytvorením správnej rovnováhy medzi vysokou úrovňou ochrany spotrebiteľa a konkurencieschopnosťou podnikov pri zabezpečení dodržiavania zásady subsidiarity.

Or.en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6**

### **Návrh smernice**

#### **Odôvodnenie 5**

*Text predložený Komisiou*

(5) Cezhraničný potenciál predaja na diaľku, ktorý by mal byť jedným z hlavných hmatateľných výsledkov vnútorného trhu, spotrebiteľia nevyužívajú v plnej miere. V porovnaní so značným nárastom domáceho predaja na diaľku za niekoľko posledných rokov bol rast cezhraničného predaja na diaľku obmedzený. Rozdiel je výrazný najmä pokiaľ ide o internetový predaj, ktorý má vysoký potenciál ďalšieho rastu. Cezhraničný potenciál zmlúv uzatvorených mimo prevádzkových priestorov (priamy predaj) je obmedzený niekoľkými faktormi, vrátane rôznych vnútroštátnych pravidiel v oblasti ochrany spotrebiteľa uložených výrobnému odvetviu. V porovnaní s nárastom domáceho priameho predaja za posledných niekoľko rokov, najmä v sektore služieb (napr. verejné služby), počet spotrebiteľov využívajúcich tento kanál cezhraničného nákupu zostal nízky. V nadväznosti na rast podnikateľských príležitostí v mnohých členských štátoch, malé a stredné podniky (vrátane jednotlivých podnikateľov) alebo zástupcovia spoločností zaoberajúcich sa priamym predajom by sa mali vo väčšej

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(5) Cezhraničný potenciál predaja na diaľku, ktorý by mal byť jedným z hlavných hmatateľných výsledkov vnútorného trhu, spotrebiteľia nevyužívajú v plnej miere. V porovnaní so značným nárastom domáceho predaja na diaľku za niekoľko posledných rokov bol rast cezhraničného predaja na diaľku obmedzený. Rozdiel je výrazný najmä pokiaľ ide o internetový predaj, ktorý má vysoký potenciál ďalšieho rastu. Cezhraničný potenciál zmlúv uzatvorených mimo prevádzkových priestorov (priamy predaj) je obmedzený niekoľkými faktormi, vrátane rôznych vnútroštátnych pravidiel v oblasti ochrany spotrebiteľa uložených výrobnému odvetviu. V porovnaní s nárastom domáceho priameho predaja za posledných niekoľko rokov, najmä v sektore služieb (napr. verejné služby), počet spotrebiteľov využívajúcich tento kanál cezhraničného nákupu zostal nízky. V nadväznosti na rast podnikateľských príležitostí v mnohých členských štátoch, malé a stredné podniky (vrátane jednotlivých podnikateľov) alebo zástupcovia spoločností zaoberajúcich sa priamym predajom by sa mali vo väčšej

miere usilovať hľadať podnikateľské príležitosti v iných členských štátoch, najmä v pohraničných regiónoch. Úplná harmonizácia informácií pre spotrebiteľov a práva na odstúpenie od zmluvy uzatvorenej na diaľku alebo mimo prevádzkových priestorov preto **prispeje** k lepšiemu fungovaniu spotrebiteľského vnútorného trhu.

miere usilovať hľadať podnikateľské príležitosti v iných členských štátoch, najmä v pohraničných regiónoch. Úplná harmonizácia **určitých aspektov** informácií pre spotrebiteľov a práva na odstúpenie od zmluvy uzatvorenej na diaľku alebo mimo prevádzkových priestorov preto **môže prispieť** k lepšiemu fungovaniu spotrebiteľského vnútorného trhu.

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

### Návrh smernice

#### Odôvodnenie 7

*Text predložený Komisiou*

(7) Tieto rozdiely vytvárajú na vnútornom trhu značné prekážky, ktoré majú vplyv na podniky a spotrebiteľov. Zvyšujú náklady na súlad s pravidlami pre podniky, ktoré chcú predávať tovar alebo poskytovať služby v zahraničí. Fragmentácia takisto podkopáva dôveru spotrebiteľov vo vnútorný trh. **Negatívny vplyv na dôveru spotrebiteľov posilňuje rozdielna úroveň ochrany spotrebiteľa v Spoločenstve. Tento problém je vzhľadom na nový vývoj na trhu osobitne naliehavý.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(7) Tieto rozdiely vytvárajú na vnútornom trhu značné prekážky, ktoré majú vplyv na podniky a spotrebiteľov. Zvyšujú náklady na súlad s pravidlami pre podniky, ktoré chcú predávať tovar alebo poskytovať služby v zahraničí. Fragmentácia takisto podkopáva dôveru spotrebiteľov vo vnútorný trh.

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

### Návrh smernice

#### Odôvodnenie 8

*Text predložený Komisiou*

(8) Úplná harmonizácia niektorých kľúčových regulačných aspektov podstatne zvýši právnu istotu pre spotrebiteľov i podniky. **Spotrebiteľia aj podniky sa budú môcť spoliehať na jednotný regulačný**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(8) Úplná harmonizácia niektorých kľúčových regulačných aspektov podstatne zvýši právnu istotu pre spotrebiteľov i podniky.



*rámec založený na jasne vymedzených právnych pojmoch upravujúcich určité aspekty zmlúv uzatváraných medzi podnikmi a spotrebiteľmi v celom Spoločenstve. Výsledkom bude odstránenie prekážok vyplývajúcich z fragmentácie pravidiel a dokončenie vnútorného trhu v tejto oblasti. Tieto prekážky sa môžu odstrániť iba ustanovením jednotných pravidiel na úrovni Spoločenstva. Navyše spotrebiteľia budú môcť čerpať výhody z vysokej spoločnej úrovne ochrany v celom Spoločenstve.*

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

### Návrh smernice Odôvodnenie 15

*Text predložený Komisiou*

(15) Prevádzkové priestory by mali zahŕňať priestory v akejkoľvek forme (napríklad obchody alebo nákladné automobily), ktoré slúžia ako stále miesto podnikania **obchodníka**. **Stánky na trhoch a veľtrhoch by sa mali považovať za prevádzkové priestory, aj keď ich obchodníci používajú len dočasne.** **Ostatné** priestory, ktoré sú prenajaté iba na krátky čas a kde **obchodník** nemá sídlo (napríklad hotely, reštaurácie, konferenčné centrá, kiná prenajaté **obchodníkmi, ktorí** tam nemajú sídlo), by sa nemali považovať za prevádzkové priestory. Podobne všetky verejné priestory vrátane verejnej dopravy alebo verejných zariadení, ako aj súkromné obydlia alebo pracoviská, by sa nemali považovať za prevádzkové priestory.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(15) Prevádzkové priestory by mali zahŕňať priestory v akejkoľvek forme (napríklad obchody alebo nákladné automobily), ktoré slúžia ako stále miesto podnikania **podniku**. Priestory, ktoré sú prenajaté iba na krátky čas a kde **podnik** nemá sídlo (napríklad hotely, reštaurácie, konferenčné centrá, kiná prenajaté **podnikmi, ktoré** tam nemajú sídlo), by sa nemali považovať za prevádzkové priestory. Podobne všetky verejné priestory vrátane verejnej dopravy alebo verejných zariadení, ako aj súkromné obydlia alebo pracoviská, by sa nemali považovať za prevádzkové priestory.

*(Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh (zmena „obchodníka“ na „podnik“) sa uplatňuje v celom texte. Jeho prijatie si vyžiada príslušné zmeny v celom texte.)*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

### Návrh smernice

#### Odôvodnenie 17

*Text predložený Komisiou*

(17) Spotrebiteľia by mali mať nárok na získanie informácií o zmluve pred jej uzatvorením. **Obchodníci by však už nemuseli poskytovať informácie, ktoré sú už zjavné z kontextu. Napríklad pri transakcii v prevádzkových priestoroch môže byť hlavná charakteristika produktu, totožnosť obchodníka a podmienky dodania zjavné z kontextu.** Pri transakciách na diaľku a pri transakciách mimo prevádzkových priestorov by mal **obchodník** vždy poskytnúť informácie o podmienkach platby, dodania, plnenia a vybavovania sťažností, **keďže tieto informácie musia byť zjavné z kontextu.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(17) Spotrebiteľia by mali mať nárok na získanie informácií o zmluve pred jej uzatvorením. Pri transakciách na diaľku a pri transakciách mimo prevádzkových priestorov by mal **podnik** vždy poskytnúť informácie o podmienkach platby, dodania, plnenia a vybavovania sťažností.

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

### Návrh smernice

#### Odôvodnenie 22

*Text predložený Komisiou*

(22) Keďže v prípade predaja na diaľku spotrebiteľ nemôže tovar pred uzatvorením zmluvy vidieť, mal by mať právo na odstúpenie od zmluvy, **ktoré mu umožňuje** uistiť sa o charaktere a fungovaní tovaru.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(22) Keďže v prípade predaja na diaľku spotrebiteľ nemôže tovar pred uzatvorením zmluvy vidieť, mal by mať právo na odstúpenie od zmluvy **s primeranou dobou trvania, aby mal možnosť** uistiť sa o charaktere, **kvalite** a fungovaní tovaru.

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh smernice  
Odôvodnenie 32

*Text predložený Komisiou*

*(32) S cieľom vyhnúť sa tomu, aby obchodník vrátil spotrebiteľovi peniaze ešte pred vrátením tovaru, by mal mať spotrebiteľ povinnosť zaslať tovar späť najneskôr do 14 dní od informovania obchodníka o svojom rozhodnutí odstúpiť od zmluvy.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh smernice  
Odôvodnenie 40

*Text predložený Komisiou*

(40) Ak tovar nie je v súlade so zmluvou, spotrebiteľ by mal mať **najprv** možnosť požiadať **obchodníka** o opravu tovaru alebo jeho výmenu **podľa uváženia obchodníka, pokiaľ obchodník nedokáže, že táto náprava je nezákonná, nemožná alebo predstavujúca pre obchodníka neprimerané úsilie. Úsilie obchodníka by malo byť stanovené objektívne s prihliadnutím na náklady vynaložené zo strany obchodníka na nápravu nesúladu, na hodnotu tovaru a na význam nesúladu.** Nedostatok náhradných dielov by nemal byť opodstatnený dôvod na to, aby **obchodník** v primeranej lehote a bez neprimeraného úsilia nevykonal nápravu nesúladu.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(40) Ak tovar nie je v súlade so zmluvou, spotrebiteľ by mal mať možnosť požiadať **podnik** o opravu tovaru alebo jeho výmenu. Nedostatok náhradných dielov by nemal byť opodstatnený dôvod na to, aby **podnik** v primeranej lehote a bez neprimeraného úsilia nevykonal nápravu nesúladu.

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh smernice  
Odôvodnenie 42

*Text predložený Komisiou*

**(42) Ak obchodník odmietol napraviť nesúlad alebo ho jeden alebo viackrát nenapraviť, spotrebiteľ má nárok slobodne si vybrať akúkoľvek dostupnú formu nápravy. Odmietnutie zo strany obchodníka môže byť explicitné alebo implicitné, čo znamená, že pri implicitnom odmietnutí obchodník nereaguje na žiadosť spotrebiteľa o nápravu nesúladu alebo ju ignoruje.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh smernice  
Odôvodnenie 43

*Text predložený Komisiou*

**(43) Smernica 1999/44/ES dovoľuje členským štátom stanoviť lehotu v trvaní najmenej dvoch mesiacov, počas ktorej má spotrebiteľ informovať obchodníka o nesúlade. Rozdielna transpozícia právnych predpisov vytvorila prekážky v obchode. Preto je potrebné odstrániť túto regulačnú možnosť a zvýšiť právnu istotu tým, že spotrebiteľia budú povinní informovať obchodníka o nesúlade v lehote dvoch mesiacov odo dňa jeho zistenia.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh smernice  
Odôvodnenie 47

*Text predložený Komisiou*

(47) Spotrebiteľské zmluvy by mali byť vyhotovené v jasnom a zrozumiteľnom jazyku a mali by byť **čitateľné**. **Obchodníci** by mali mať možnosť slobodne si vybrať typ alebo veľkosť písma, ktoré použijú pri vyhotovení zmluvných podmienok. Spotrebiteľovi by malo byť umožnené si podmienky pred uzatvorením zmluvy prečítať. To by mu malo byť umožnené tak, že sú mu podmienky na požiadanie poskytnuté (v prípade zmlúv uzatvorených v prevádzkových priestoroch) alebo inak sprístupnené (napr. na internetovej stránke **obchodníka**, pokiaľ ide o zmluvy na diaľku) alebo sú štandardné podmienky pripojené k formuláru objednávky (v prípade zmlúv uzatvorených mimo prevádzkových priestorov). **Obchodník** by sa mal snažiť získať výslovný súhlas spotrebiteľa, pokiaľ ide o akúkoľvek dodatočnú platbu, okrem úhrady za hlavný zmluvný záväzok **obchodníka**. Malo by sa zakázať podsúvať súhlas spotrebiteľovi prostredníctvom systému s možnosťou voľby, ako sú vopred zaškrtnuté políčka pri internetových transakciách.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(47) Spotrebiteľské zmluvy by mali byť vyhotovené v jasnom a zrozumiteľnom jazyku a mali by byť **potvrdené v textovej podobe na trvalom nosiči**. **Podniky** by mali mať možnosť slobodne si vybrať typ alebo veľkosť písma, ktoré použijú pri vyhotovení zmluvných podmienok. Spotrebiteľovi by malo byť umožnené si podmienky pred uzatvorením zmluvy prečítať. To by mu malo byť umožnené tak, že sú mu podmienky na požiadanie poskytnuté (v prípade zmlúv uzatvorených v prevádzkových priestoroch) alebo inak sprístupnené (napr. na internetovej stránke **podniku**, pokiaľ ide o zmluvy na diaľku) alebo sú štandardné podmienky pripojené k formuláru objednávky (v prípade zmlúv uzatvorených mimo prevádzkových priestorov). **Podnik** by sa mal snažiť získať výslovný súhlas spotrebiteľa, pokiaľ ide o akúkoľvek dodatočnú platbu, okrem úhrady za hlavný zmluvný záväzok **podniku**. Malo by sa zakázať podsúvať súhlas spotrebiteľovi prostredníctvom systému s možnosťou voľby, ako sú vopred zaškrtnuté políčka pri internetových transakciách.

Or.en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17**

### **Návrh smernice**

### **Odôvodnenie 50**

*Text predložený Komisiou*

(50) V záujme zabezpečenia právnej istoty a zlepšenia fungovania vnútorného trhu by táto smernica mala obsahovať dva zoznamy neprijateľných podmienok. Príloha II obsahuje zoznam podmienok, ktoré by sa mali považovať za neprijateľné za každých okolností. Príloha III obsahuje

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(50) V záujme zabezpečenia právnej istoty a zlepšenia fungovania vnútorného trhu by táto smernica mala obsahovať dva **neúplné** zoznamy neprijateľných podmienok. Príloha II obsahuje zoznam podmienok, ktoré by sa mali považovať za neprijateľné za každých okolností. Príloha III obsahuje

zoznam podmienok, ktoré by sa mali považovať za neprijateľné, pokiaľ **obchodník** nedokáže opak. **Rovnaké zoznamy by sa mali uplatňovať vo všetkých členských štátoch.**

zoznam podmienok, ktoré by sa mali považovať za neprijateľné, pokiaľ **podnik** nedokáže opak.

Or.en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18**

**Návrh smernice  
Odôvodnenie 51**

*Text predložený Komisiou*

**(51) Opatrenia potrebné na implementáciu tejto smernice by sa mali prijímať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu<sup>10</sup>.**

<sup>10</sup> OJ L 184, 17.7.1999, p. 23.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or.en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19**

**Návrh smernice  
Odôvodnenie 53**

*Text predložený Komisiou*

**(53) Právomoc Komisie meniť a dopĺňať prílohy II a III by sa mala využiť na zabezpečenie konzistentnej implementácie pravidiel o neprijateľných podmienkach tak, že sa do týchto príloh doplnia zmluvné podmienky, ktoré sú neprijateľné za každých okolností alebo ktoré sa považujú za neprijateľné, pokiaľ obchodník nedokáže opak.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

### Návrh smernice

#### Článok 2 – odsek 1 – bod 1

*Text predložený Komisiou*

(1) „spotrebiteľ“ je akákoľvek fyzická osoba, ktorá v zmluvách, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, koná na účely, ktoré sa netýkajú jej obchodnej alebo podnikateľskej činnosti, remesla alebo povolania;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(1) „spotrebiteľ“ je akákoľvek fyzická osoba, ktorá v zmluvách, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, koná **v prvom rade** na účely, ktoré sa netýkajú jej obchodnej alebo podnikateľskej činnosti, remesla alebo povolania;

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

### Návrh smernice

#### Článok 2 – odsek 1 – bod 2

*Text predložený Komisiou*

(2) „**obchodník**“ je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, ktorá v zmluvách, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, koná na účely, ktoré sa týkajú **jej** obchodnej alebo podnikateľskej činnosti, remesla alebo povolania, a ktokoľvek, kto koná v mene **obchodníka** alebo z jeho poverenia;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(2) „**podnik**“ je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, **či už vo verejnom alebo v súkromnom vlastníctve**, ktorá v zmluvách, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, koná na účely, ktoré sa týkajú obchodnej alebo podnikateľskej činnosti, remesla alebo povolania **tejto osoby**, a ktokoľvek, kto koná v mene **podniku** alebo z jeho poverenia, **a to aj v prípade, že táto osoba nemá v úmysle dosahovať v priebehu svojej činnosti zisk**;

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

### Návrh smernice

#### Článok 2 – odsek 1 – bod 3

*Text predložený Komisiou*

(3) „kúpna zmluva“ je akákoľvek zmluva **o predaji** tovaru **obchodníkom**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(3) „kúpna zmluva“ je akákoľvek zmluva, **ktorou sa podnik zaväzuje k prevodu**

*spotrebiteľovi, vrátane akejkolvek zmluvy so zmiešaným účelom, ktorej predmetom je tovar aj služba;*

*vlastníctva tovaru na spotrebiteľa, buď bezprostredne po uzavretí zmluvy alebo neskôr v budúcnosti, pričom spotrebiteľ sa zaväzuje k zaplateniu ceny za takýto prevod vlastníctva;*

Or.en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23**

**Návrh smernice**

**Článok 2 – odsek 1 – bod 4 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*b) vody a plynu, keď sa nepredávajú v obmedzenom objeme alebo v určitom množstve;*

*vypúšťa sa*

Or.en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24**

**Návrh smernice**

**Článok 2 – odsek 1 – bod 4 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(c) elektrickej energie;*

*vypúšťa sa*

Or.en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25**

**Návrh smernice**

**Článok 2 – odsek 1 – bod 9 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*b) stánky na trhoch alebo veľtrhoch, kde obchodník vykonáva svoju činnosť pravidelne alebo dočasne;*

*vypúšťa sa*

Or.en



## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

### Návrh smernice Článok 3 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Táto smernica sa vzťahuje iba na finančné služby týkajúce sa zmlúv uzatvorených mimo prevádzkových priestorov stanovené v článkoch 8 až 20, na neprijateľné zmluvné podmienky stanovené v článkoch 30 až 39 a na všeobecné ustanovenia stanovené v článkoch 40 až 46, **v spojení s článkom 4 o úplnej harmonizácii.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Táto smernica sa vzťahuje iba na finančné služby týkajúce sa zmlúv uzatvorených mimo prevádzkových priestorov stanovené v článkoch 8 až 20, na neprijateľné zmluvné podmienky stanovené v článkoch 30 až 39 a na všeobecné ustanovenia stanovené v článkoch 40 až 46.

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

### Návrh smernice Článok 3 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. Na zmluvy, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/47/ES a smernice Rady 90/314/EHS, sa vzťahujú iba články 30 až 39 o spotrebiteľských právach týkajúcich sa neprijateľných zmluvných podmienok, **v spojení s článkom 4 o úplnej harmonizácii.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. Na zmluvy, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/47/ES a smernice Rady 90/314/EHS, sa vzťahujú iba články 30 až 39 o spotrebiteľských právach týkajúcich sa neprijateľných zmluvných podmienok.

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

### Návrh smernice Článok 4 – nadpis

*Text predložený Komisiou*

**Úplná harmonizácia**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**Stupeň harmonizácie**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

### Návrh smernice

#### Článok 4

*Text predložený Komisiou*

Členské štáty nesmú vo svojich vnútroštátnych právnych predpisoch ponechať v platnosti ani zaviesť ustanovenia, ktoré sa odchyľujú od ustanovení **tejto smernice**, vrátane viac alebo menej prísnych ustanovení, ktoré zabezpečujú odlišnú úroveň ochrany spotrebiteľa.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**1. S výnimkou prípadov uvedených v odseku 2 môžu členské štáty prijať alebo ponechať v platnosti prísnejšie ustanovenia v oblasti, na ktorú sa vzťahuje táto smernica, s cieľom zabezpečiť vyššiu úroveň ochrany spotrebiteľa. Členské štáty zabezpečia, aby tieto ustanovenia boli zlučiteľné so zmluvami.**

2. Členské štáty nesmú vo svojich vnútroštátnych právnych predpisoch ponechať v platnosti ani zaviesť ustanovenia, ktoré sa odchyľujú od ustanovení **uvedených v článkoch 12 až 17**, vrátane viac alebo menej prísnych ustanovení, ktoré zabezpečujú odlišnú úroveň ochrany spotrebiteľa.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

### Návrh smernice

#### Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

1. Pred uzatvorením akejkoľvek kúpnej zmluvy alebo zmluvy o službách poskytne **obchodník** spotrebiteľovi tieto informácie, ak nie sú už zjavné z kontextu:

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Pred uzatvorením akejkoľvek kúpnej zmluvy alebo zmluvy o službách poskytne **podnik** spotrebiteľovi **také informácie, aké môže spotrebiteľ primerane očakávať, pričom zohľadní normy kvality a výkonu, ktoré by boli za týchto okolností bežné. Informácie sú jasné, presné a vyjadrené jednoduchým a zrozumiteľným jazykom. Informácie musia zahŕňať najmä** tieto

informácie, ak nie sú už zjavné z kontextu:

Or.en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 5 – odsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) poštová adresa a totožnosť **obchodníka**, napríklad jeho obchodný názov a prípadne poštová adresa a totožnosť **obchodníka**, v mene ktorého koná;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b) poštová adresa a totožnosť **podniku, s ktorým spotrebiteľ obchoduje**, napríklad jeho obchodný názov a prípadne poštová adresa **miesta podnikania** a totožnosť **podniku**, v mene ktorého koná;

Or.en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 5 – odsek 1 – písmeno ba (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**ba) kontaktné údaje vrátane telefónneho čísla a všetkých ďalších prostriedkov komunikácie na diaľku, ktoré zákazníkovi umožnia rýchlo a priamo sa skontaktovať a komunikovať s podnikom;**

Or.en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 5 – odsek 1 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

(c) cena vrátane daní, alebo ak vzhľadom na charakter produktu nemožno cenu primerane stanoviť vopred, spôsob, ktorým sa vypočíta, a prípadne všetky ďalšie

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(c) **konečná** cena vrátane daní, alebo ak vzhľadom na charakter produktu nemožno cenu primerane stanoviť vopred, spôsob, ktorým sa vypočíta, a prípadne všetky

náklady na dopravu, dodanie alebo poštovné, alebo ak tieto poplatky nemožno primerane vypočítať vopred, skutočnosť, že do ceny môžu byť zarátané takéto ďalšie poplatky;

ďalšie náklady na dopravu, dodanie alebo poštovné, alebo ak tieto poplatky nemožno primerane vypočítať vopred, skutočnosť, že do ceny môžu byť zarátané takéto ďalšie poplatky;

Or.en

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34**

##### **Návrh smernice**

##### **Článok 5 – odsek 1 – písmeno d**

*Text predložený Komisiou*

d) podmienky týkajúce sa platby, dodania, plnenia ***a vybavovania reklamácií, ak sa odlišujú od požiadaviek týkajúcich sa profesionálnej starostlivosti;***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

d) podmienky týkajúce sa platby, dodania ***a*** plnenia;

Or.en

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35**

##### **Návrh smernice**

##### **Článok 5 – odsek 1 – písmeno da (nové)**

*Text predložený Komisiou*

***da) postup vybavovania reklamácií a poštová adresa, na ktorú môže spotrebiteľ zaslať akúkoľvek reklamáciu, prípadne i vrátane adresy orgánu, ktorý vybavuje reklamácie v mene podniku;***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Or.en

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36**

##### **Návrh smernice**

##### **Článok 5 – odsek 1 – písmeno db (nové)**

*Text predložený Komisiou*

***db) možnosť využiť vyriešenie sporu***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*mimosúdnou cestou, ak takáto možnosť existuje;*

Or.en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 5 – odsek 1 – písmeno e**

*Text predložený Komisiou*

e) existencia práva na *prípadné* odstúpenie od zmluvy;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

e) existencia **alebo absencia** práva na odstúpenie od zmluvy **a v súlade s prílohou I podmienky a postupy uplatňovania tohto práva vrátane lehoty na odstúpenie od zmluvy a názvu a adresy podniku, ktorému treba odstúpenie od zmluvy oznámiť, a prípadné náklady na vrátenie tovaru;**

Or.en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 5 – odsek 1 – písmeno ea (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**ea) prípadne nové objasnenie, pokiaľ ide o to, kto má znášať náklady na vrátenie tovaru po odstúpení od zmluvy;**

Or.en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 5 – odsek 1 – písmeno eb (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**eb) informácie o finančných zárukách na náhradu platieb uskutočnených vopred,**

*v prípade odstúpenia od zmluvy alebo zrušenia;*

Or.en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40**

**Návrh smernice**

**Článok 5 – odsek 1 – písmeno ia (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*ia) skutočnosť, že zmluva bude uzatvorená s podnikom, a preto sa na spotrebiteľ'a bude vzťahovať ochrana stanovená v tejto smernici;*

Or.en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41**

**Návrh smernice**

**Článok 5 – odsek 1 – písmeno ib (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*ib) to, či je druhá strana v prípade zmluvy uzatvorenej prostredníctvom sprostredkovateľ'a spotrebiteľ'om;*

Or.en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42**

**Návrh smernice**

**Článok 5 – odsek 1 – písmeno ic (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*ic) lehota, počas ktorej bude táto ponuka nad'alej k dispozícii;*

Or.en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 5 – odsek 1 – písmeno id (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*id) prípadne uplatňovanie technických ochranných opatrení pre digitálne výrobky;*

Or.en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 5 – odsek 3a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*3a. Podnik nesie dôkazné bremeno, že poskytol informácie požadované podľa tohto článku.*

Or.en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45**

#### **Návrh smernice**

#### **Článok 6 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7 ods. 2, článok 13 a článok 42, dôsledky každého porušenia článku 5 sa určia v súlade s platnými vnútroštátnymi predpismi. Členské štáty vo svojich vnútroštátnych právnych predpisoch stanovujú účinné opravné prostriedky **zmluvného práva** za každé porušenie článku 5.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7 ods. 2, článok 13 a článok 42, dôsledky každého porušenia článku 5 sa určia v súlade s platnými vnútroštátnymi predpismi. Členské štáty vo svojich vnútroštátnych právnych predpisoch stanovujú účinné opravné prostriedky za každé porušenie článku 5.

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

### Návrh smernice

#### Článok 7 – odsek 2a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**2a. Týmto článkom nie sú dotknuté vnútroštátne právne predpisy, podľa ktorých sa niektoré zmluvy uzatvorené prostredníctvom sprostredkovateľa majú považovať za zmluvy uzatvorené medzi podnikom a spotrebiteľom.**

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

### Návrh smernice

#### Článok 9 – odsek 1 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Pokiaľ ide o zmluvy uzatvorené na diaľku alebo mimo prevádzkových priestorov, **obchodník** poskytne ako neoddeliteľnú súčasť zmluvy tieto informácie:

Pokiaľ ide o zmluvy uzatvorené na diaľku alebo mimo prevádzkových priestorov, **podnik** poskytne ako neoddeliteľnú súčasť zmluvy tieto informácie:

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

### Návrh smernice

#### Článok 9 – odsek 1a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**1a. Podnik nesie dôkazné bremeno, že poskytol informácie požadované podľa tohto článku.**

Or.en



## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

### Návrh smernice

#### Článok 10 – odsek 1

##### *Text predložený Komisiou*

1. Pokiaľ ide o zmluvy uzatvorené mimo prevádzkových priestorov, informácie stanovené v článku 9 sa uvedú v objednávkovom formulári v jasnom a zrozumiteľnom jazyku a **musia byť čitateľné**. Objednávkový formulár obsahuje štandardný formulár na odstúpenie od zmluvy uvedený v prílohe I(B).

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Pokiaľ ide o zmluvy uzatvorené mimo prevádzkových priestorov, informácie stanovené v článku 9 sa uvedú v objednávkovom formulári v jasnom a zrozumiteľnom jazyku a **sú potvrdené v textovej podobe na trvalom nosiči**.

Objednávkový formulár obsahuje štandardný formulár na odstúpenie od zmluvy uvedený v prílohe I(B).  
**Objednávkový formulár sa poskytne spotrebiteľovi pred uzavretím zmluvy. V prípadoch, keď objednávkový formulár nemá papierovú podobu, spotrebiteľ dostane kópiu objednávkového formulára na inom trvalom nosiči.**

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

### Návrh smernice

#### Článok 10 – odsek 2

##### *Text predložený Komisiou*

2. Zmluva uzatvorená mimo prevádzkových priestorov je platná len vtedy, ak spotrebiteľ podpísal objednávkový formulár, **a v prípade, ak objednávkový formulár nie je v papierovej podobe, dostal kópiu objednávkového formulára na inom trvalom nosiči**.

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Zmluva uzatvorená mimo prevádzkových priestorov je platná len vtedy, ak spotrebiteľ podpísal objednávkový formulár.

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

### Návrh smernice

#### Článok 11 – odsek 4

##### *Text predložený Komisiou*

4. Spotrebiteľ dostane potvrdenie všetkých informácií uvedených v článku 9 písm. a) až f) na trvalom nosiči a v primeranom čase po uzatvorení akejkoľvek zmluvy na diaľku, a to najneskôr do dňa dodania tovaru alebo keď začalo poskytnutie služby, pokiaľ tieto informácie neboli spotrebiteľovi poskytnuté na trvalom nosiči už pred uzatvorením akejkoľvek zmluvy na diaľku.

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. Spotrebiteľ dostane potvrdenie všetkých informácií uvedených v článku 9 písm. a) až f) **v textovej podobe** na trvalom nosiči a v primeranom čase po uzatvorení akejkoľvek zmluvy na diaľku, a to najneskôr do dňa dodania tovaru alebo keď začalo poskytnutie služby, pokiaľ tieto informácie neboli spotrebiteľovi poskytnuté na trvalom nosiči už pred uzatvorením akejkoľvek zmluvy na diaľku.

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52

### Návrh smernice

#### Článok 13

##### *Text predložený Komisiou*

Ak **obchodník** porušil článok 9 písm. b), článok 10 ods. 1 a článok 11 ods. 4 tým, že neposkytol spotrebiteľovi informáciu o práve na odstúpenie od zmluvy, lehota na odstúpenie od zmluvy uplynie **tri mesiace** odo dňa, **keď obchodník v plnej miere splnil svoje ostatné zmluvné záväzky**.

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Ak **podnik** porušil článok 9 písm. b), článok 10 ods. 1 a článok 11 ods. 4 tým, že neposkytol spotrebiteľovi informáciu o práve na odstúpenie od zmluvy, lehota na odstúpenie od zmluvy uplynie **najneskôr jeden rok** odo dňa **uzavretia zmluvy**.

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53

### Návrh smernice

#### Článok 14 – odsek 1 – pododsek 1

##### *Text predložený Komisiou*

Spotrebiteľ informuje **obchodníka**

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Spotrebiteľ informuje **podnik** o svojom

o svojom rozhodnutí odstúpiť od zmluvy **na trvalom nosiči buď vo forme vyhlásenia určenom obchodníkovi a formulovanom vlastnými slovami alebo použitím formulára na odstúpenie od zmluvy uvedenom v prílohe I(B).**

rozhodnutí odstúpiť od zmluvy.

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

### Návrh smernice

#### Článok 14 – odsek 1 – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

Členské štáty nestanovia žiadne **iné** formálne požiadavky týkajúce sa **tohto štandardného formulára** na odstúpenie od zmluvy.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Členské štáty nestanovia žiadne formálne požiadavky týkajúce sa **oznámenia o odstúpení od zmluvy.**

**Oznámenie o odstúpení od zmluvy môže podať spotrebiteľ, najmä v podobe vyhlásenia adresovaného podniku a formulovaného vlastnými slovami, pričom použije štandardný formulár na odstúpenie od zmluvy, ako sa uvádza v prílohe I časti B, a pokiaľ zo situácie nevyplýva inak, vrátením predmetu zmluvy.**

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

### Návrh smernice

#### Článok 14 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Pokiaľ ide o zmluvy uzatvorené cez internet, **obchodník môže popri možnostiach uvedených v článku 1 umožniť** spotrebiteľovi vyplniť a zaslať formulár na odstúpenie od zmluvy elektronicky na svojej internetovej stránke. **V tomto prípade obchodník** bezodkladne

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Pokiaľ ide o zmluvy uzatvorené cez internet, **ak podnik umožní** spotrebiteľovi vyplniť a zaslať formulár na odstúpenie od zmluvy elektronicky na svojej internetovej stránke, **podnik** bezodkladne zašle spotrebiteľovi potvrdenie o prijatí takéhoto

zašle spotrebiteľovi potvrdenie o prijatí takéhoto odstúpenia od zmluvy e-mailom.

odstúpenia od zmluvy e-mailom.

Or.en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56**

### **Návrh smernice**

#### **Článok 16 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. **Obchodník** vráti spotrebiteľovi každú uhradenú platbu **do** 30 dní odo dňa doručenia jeho oznámenia o odstúpení od zmluvy.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. **Podnik** vráti spotrebiteľovi každú uhradenú platbu **bez zbytočného odkladu a v každom prípade najneskôr** 30 dní odo dňa doručenia jeho oznámenia o odstúpení od zmluvy.

Or.en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57**

### **Návrh smernice**

#### **Článok 17 – odsek 2a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**2a. S výnimkou ustanovení tohto článku spotrebiteľovi nevzniká žiadna zodpovednosť z uplatňovania práva na odstúpenie od zmluvy.**

Or.en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58**

### **Návrh smernice**

#### **Článok 18 – nadpis**

*Text predložený Komisiou*

Účinky uplatnenia práva na odstúpenie od zmluvy v prípade **doplnkových** zmlúv

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Účinky uplatnenia práva na odstúpenie od zmluvy v prípade **súvisiacich** zmlúv

*(Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh sa uplatňuje v celom texte. Jeho prijatie si*

vyžiada príslušné zmeny v celom texte.)

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

### Návrh smernice Článok 18 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 15 smernice 2008/48/ES, ak si spotrebiteľ uplatní právo na odstúpenie od zmluvy uzatvorenej na diaľku alebo mimo prevádzkových priestorov v súlade s článkami 12 až 17, akékoľvek **doplnkové** zmluvy sa automaticky ukončia bez akýchkoľvek nákladov pre spotrebiteľa.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 15 smernice 2008/48/ES, ak si spotrebiteľ uplatní právo na odstúpenie od zmluvy uzatvorenej na diaľku alebo mimo prevádzkových priestorov v súlade s článkami 12 až 17, akékoľvek **súvisiace** zmluvy sa automaticky ukončia bez akýchkoľvek nákladov pre spotrebiteľa.

*(Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh sa uplatňuje v celom texte. Jeho prijatie si vyžiada príslušné zmeny v celom texte.)*

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60

### Návrh smernice Článok 19 – odsek 1 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

a) služby, ktorých poskytnutie sa začalo s **predchádzajúcim** výslovným súhlasom spotrebiteľa pred koncom štrnásťdňovej lehoty uvedenej v článku 12;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

a) služby, ktorých poskytnutie sa začalo s výslovným **a informovaným** súhlasom spotrebiteľa pred koncom štrnásťdňovej lehoty uvedenej v článku 12;

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

### Návrh smernice Článok 21 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

**3. Táto kapitola sa neuplatňuje na náhradné diely, ktoré obchodník vymenil v dôsledku nesúladu tovaru so zmluvou opravou tovaru podľa článku 26.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or.en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62**

**Návrh smernice  
Článok 21 – odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

**4. Členské štáty sa môžu rozhodnúť neuplatňovať túto kapitolu na predaj použitého tovaru na verejných dražbách.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or.en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63**

**Návrh smernice  
Článok 22 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Ak sa strany nedohodli inak, **obchodník** dodá tovar prevodom hmotného vlastníctva tovaru na spotrebiteľa alebo ním určenú tretiu stranu s výnimkou dopravcu **maximálne do** 30 dní od uzatvorenia zmluvy.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Ak sa strany nedohodli inak, **podnik** dodá tovar prevodom hmotného vlastníctva tovaru na spotrebiteľa alebo ním určenú tretiu stranu s výnimkou dopravcu **bez zbytočného odkladu po uzavretí zmluvy a v každom prípade najneskôr** 30 dní od uzatvorenia zmluvy.

Or.en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64**

**Návrh smernice  
Článok 22 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Ak **obchodník** nesplnil záväzky týkajúce sa dodania, spotrebiteľ má nárok na vrátenie každej zaplatenej sumy do siedmich dní od dátumu dodania stanoveného v odseku 1.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. **Bez toho, aby boli dotknuté nápravné opatrenia dostupné podľa uplatniteľného práva členských štátov**, ak **podnik** nesplnil **svoje** záväzky týkajúce sa dodania, spotrebiteľ má nárok na vrátenie každej zaplatenej sumy do siedmich dní od dátumu dodania stanoveného v odseku 1.

Or.en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65**

**Návrh smernice**

**Článok 23 – odsek 2a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

b) je vhodný na konkrétny účel, pre ktorý ho spotrebiteľ *požadoval*, s ktorým bol v čase uzavretia zmluvy **obchodník** oboznámený **a akceptoval ho**;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**2a. Strany nesmú na úkor spotrebiteľa vylúčiť uplatňovanie tohto článku, odchyliť sa od neho ani pozmeniť jeho účinky.**

Or.en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66**

**Návrh smernice**

**Článok 24 – odsek 2 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) je vhodný na konkrétny účel, pre ktorý ho spotrebiteľ *požadoval*, s ktorým bol v čase uzavretia zmluvy **obchodník** oboznámený **a akceptoval ho**;

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b) je vhodný na konkrétny účel, pre ktorý ho spotrebiteľ *požadoval* a s ktorým bol **podnik** v čase uzavretia zmluvy oboznámený, **okrem prípadu, keď sa kupujúci vzhľadom na okolnosti nespoliehal na schopnosti a úsudok predajcu alebo keď nebolo vhodné, aby sa na ne spoliehal**;

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67

### Návrh smernice

#### Článok 24 – odsek 5

*Text predložený Komisiou*

5. Akýkoľvek nesúlad so zmluvou vyplývajúci z nesprávnej montáže tovaru sa považuje za nesúlad tovaru, ak **je montáž súčasťou kúpnej zmluvy a** tovar montoval **obchodník**, alebo sa montoval na jeho zodpovednosť. Toto taktiež platí, ak tovar, ktorý má montovať spotrebiteľ, spotrebiteľ zmontuje nesprávne v dôsledku nedostatkov v návode na montáž.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

5. Akýkoľvek nesúlad so zmluvou vyplývajúci z nesprávnej montáže tovaru sa považuje za nesúlad tovaru, ak tovar montoval **podnik**, alebo sa montoval na jeho zodpovednosť. Toto taktiež platí, ak tovar, ktorý má montovať spotrebiteľ, spotrebiteľ zmontuje nesprávne v dôsledku nedostatkov v návode na montáž.

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68

### Návrh smernice

#### Článok 26 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

**2. Obchodník napravi nesúlad so zmluvou opravou alebo výmenou podľa svojho vlastného uváženia.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69

### Návrh smernice

#### Článok 26 – odsek 3 – pododsek 1

*Text predložený Komisiou*

**Ak obchodník dokázal, že náprava nesúladu opravou alebo výmenou je nezákonná, nemožná alebo by mu spôsobila vynaloženie neprimeraného úsilia, spotrebiteľ si môže vybrať medzi zľavou z ceny a zrušením zmluvy. Úsilie**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**



*vynaložené obchodníkom je neprimerané,  
ak spôsobuje náklady, ktoré sú v  
porovnaní so znížením ceny alebo  
zrušením zmluvy nadmerné,  
s prihliadnutím na to, akú hodnotu by mal  
tovar v súlade so zmluvou, a na závažnosť  
nesúladu so zmluvou.*

Or.en

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70**

**Návrh smernice**

**Článok 26 – odsek 3 – pododsek 2**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*Spotrebiteľ môže zrušiť zmluvu iba vtedy,  
ak nesúlad nie je malého rozsahu.*

*vypúšťa sa*

Or.en

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71**

**Návrh smernice**

**Článok 26 – odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*4. Spotrebiteľ môže využiť akýkoľvek  
spôsob nápravy podľa odseku 1, ak  
nastane jedna s týchto situácií:*

*vypúšťa sa*

*a) obchodník implicitne alebo explicitne  
odmietol napraviť nesúlad;*

*b) obchodník nenapravil nesúlad  
v primeranej lehote;*

*(c) obchodník sa pokúsil napraviť  
nesúlad, ale spotrebiteľovi spôsobil  
značné problémy;*

*d) rovnaký nedostatok sa objavil viac ako  
jedenkrát v krátkom časovom období.*

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72

### Návrh smernice Článok 26 – odsek 5

*Text predložený Komisiou*

**5. Značné problémy pre spotrebiteľa a primeraný čas, ktorý obchodník potrebuje na nápravu nesúladu, sa hodnotí s prihliadnutím na charakter tovaru alebo účel, pre ktorý spotrebiteľ nadobudol tovar, ako sa stanovuje v článku 24 ods. 2 písm. b).**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73

### Návrh smernice Článok 28 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

**1. Obchodník je zodpovedný podľa článku 25 v prípade, keď sa nesúlad so zmluvou prejaví do dvoch rokov od prenosu rizika na spotrebiteľa.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**1. Podnik je podľa článku 25 zodpovedný za každý nesúlad so zmluvou, ktorý sa vyskytuje v čase prenosu rizika na spotrebiteľa, aj keď sa nesúlad prejaví až po tomto čase.**

Or.en

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74

### Návrh smernice Článok 28 – odsek 4

*Text predložený Komisiou*

**4. Aby mohol spotrebiteľ využiť svoje právo podľa článku 25, informuje obchodníka o nesúlade so zmluvou do dvoch mesiacov od zistenia takéhoto**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75

### Návrh smernice

#### Článok 29 – úvodná časť (nová)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

#### **1. Vymedzenie záruky na spotrebiteľský tovar**

**(1) Záruka na spotrebiteľský tovar je každý záväzok typu uvedeného v nasledujúcom odseku, ktorý voči spotrebiteľovi v súvislosti so spotrebiteľskou zmluvou o predaji tovaru prijme:**

- a) výrobcu alebo osobu v neskorších článkoch podnikateľského reťazca; alebo**
- b) predajcu, okrem povinností predajcu tovaru.**

**(2) Záväzok môže znamenať, že:**

- a) okrem prípadov nesprávneho použitia, zaobchádzania alebo nehody bude tovar naďalej vhodný na to, aby plnil svoj riadny účel počas presne stanoveného obdobia, alebo inak;**
- b) tovar bude zodpovedať opisu uvedenému v dokumente o záruke alebo v súvisiacej reklame; alebo**
- c) podľa podmienok stanovených v rámci záruky:**
  - i) tovar sa opraví alebo vymení;**
  - ii) suma zaplatená za tovar sa úplne alebo sčasti nahradí; alebo**
  - iii) zabezpečí sa iný druh nápravy.**

#### **2. Záväzný charakter záruky**

**(1) Záruka na spotrebiteľský tovar, či už zmluvná alebo v podobe jednostranného záväzku, je záväzná v prospech prvého kupujúceho a v prípade jednostranného záväzku je tak záväzná bez súhlasu,**

*napriek akémukoľvek protichodnému ustanoveniu uvedenému v dokumente o záruke alebo súvisiacej reklame.*

*(2) Ak sa v záručnom dokumente nestanovuje inak, záruka je záväzná bez súhlasu aj v prospech každého vlastníka tovaru počas obdobia trvania záruky.*

*(3) Akákoľvek požiadavka v rámci záruky, ktorá je podmienená splnením nejakej formálnej požiadavky zo strany držiteľ'a záruky, ako je registrácia alebo oznámenie o kúpe, nie je pre spotrebiteľ'a záväzná.*

### **3. Dokument o záruke**

*(1) Osoba, ktorá poskytuje záruku na spotrebiteľ'ský tovar, musí (pokiaľ už takýto dokument kupujúcemu nebol vystavený) poskytnúť kupujúcemu dokument o záruke, v ktorom:*

*a) sa uvádza, že kupujúci má zákonné práva, na ktoré nemá záruka žiadny vplyv;*

*b) sa poukazuje na výhody záruky pre kupujúceho v porovnaní s pravidlami o zhode;*

*c) sa uvádza zoznam všetkých základných údajov, ktoré sú potrebné na reklamáciu v súlade so zárukou, najmä:*

*– meno a adresa poskytovateľ'a záruky;*

*– meno a adresa osoby, ktorej možno adresovať všetky oznámenia, a postup na uskutočnenie takéhoto oznámenia;*

*– akékoľvek územné obmedzenia záruky;*

*d) sa používa jasný, zrozumiteľ'ný jazyk; a*

*e) je vypracovaný v tom istom jazyku ako dokument, v ktorom sa tovar ponúkal.*

*(2) Dokument o záruke musí mať textovú podobu na trvalom nosiči a musí byť dostupný a prístupný pre kupujúceho.*

*(3) Platnosť záruky nie je nijako dotknutá nedodržaním odsekov (1) a (2), a teda držiteľ záruky sa môže na záruku stále spoliehať a vyžadovať jej uplatňovanie.*

*(4) V prípade nedodržania povinností podľa odsekov (1) a (2) môže držiteľ záruky bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek právo v súvislosti s*

*poškodením, ktoré môže byť k dispozícii, žiadať od poskytovateľa záruky, aby poskytol dokument o záruke, ktorý zodpovedá týmto požiadavkám.*

*(5) Strany nesmú na úkor spotrebiteľa vylúčiť uplatňovanie tohto článku, odchýliť sa od neho ani zmeniť jeho účinky.*

#### **4. Rozsah záruky**

*Ak sa v dokumente o záruke neuvádza inak:*

*a) záručná lehota je 5 rokov alebo odhadovaná životnosť tovaru, podľa toho, ktorá lehota je kratšia;*

*b) povinnosti poskytovateľa záruky nadobudnú účinnosť, ak tovar z dôvodu, ktorý nezahŕňa jeho nesprávne používanie, nesprávne zaobchádzanie s ním alebo nehodu, kedykoľvek počas záručnej lehoty už neplní svoj riadny účel alebo už nemá také vlastnosti a výkonnostnú kapacitu, ako môže držiteľ záruky oprávnene očakávať;*

*c) pri plnení podmienok záruky je poskytovateľ záruky povinný opraviť alebo vymeniť tovar; a*

*d) všetky náklady spojené s uplatňovaním a realizáciou záruky znáša poskytovateľ záruky.*

#### **5. Záruka obmedzená na určité časti**

*Obmedzenie záruky na spotrebiteľský tovar, ktorá sa týka sa len určitej časti alebo určitých častí tovaru, musí byť jasne uvedené v dokumente o záruke; v opačnom prípade nie je obmedzenie pre spotrebiteľa záväzné.*

**6. Vylúčenie alebo obmedzenie zodpovednosti poskytovateľa záruky**  
*Zodpovednosť poskytovateľa záruky za akúkoľvek poruchu alebo poškodenie tovaru spôsobené tým, že údržba tovaru neprebíhala podľa pokynov, možno v rámci záruky vylúčiť alebo obmedziť za predpokladu, že vylúčenie alebo obmedzenie zodpovednosti je jasne uvedené v dokumente o záruke.*

#### **7. Dôkazné bremeno**

*(1) Ak sa držiteľ záruky odvoláva na záruku na spotrebiteľský tovar v lehote, na ktorú sa záruka vzťahuje, na poskytovateľovi záruky je dôkazné bremeno, že:*

*a) tovar zodpovedal presnému opisu uvedenému v dokumente o záruke alebo v súvisiacej reklame; a*

*b) akákoľvek porucha alebo poškodenie tovaru je dôsledkom nesprávneho používania, nesprávneho zaobchádzania, nehody, nesprávnej údržby alebo iných skutočností, za ktoré poskytovateľ záruky nenesie žiadnu zodpovednosť.*

*(2) Strany nesmú na úkor spotrebiteľa vylúčiť uplatňovanie tohto článku, odchýliť sa od neho ani zmeniť jeho účinky.*

#### **8. Predĺženie záručnej lehoty**

*(1) Ak v rámci záruky dôjde k náprave akejkoľvek poruchy alebo poškodenia tovaru, záruka sa predĺži o obdobie zodpovedajúce obdobiu, počas ktorého držiteľ záruky nemohol používať tovar pre poruchu alebo nedostatok.*

*(2) Strany nesmú na úkor spotrebiteľa vylúčiť uplatňovanie tohto článku, odchýliť sa od neho ani zmeniť jeho účinky.*

Or.en

#### *Odôvodnenie*

*Vloženie článkov IV A 6:101 až 108 návrhu spoločného referenčného rámca. Cieľom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je podnieť ďalšiu diskusiu vo výbore o zabezpečení väčšieho súladu s návrhom spoločného referenčného rámca v súvislosti s obchodnými zárukami a o otázke zavedenia európskej záruky, ktorú by si strany mohli zvoliť na voliteľnom, dobrovoľnom základe.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76**

##### **Návrh smernice**

##### **Článok 29 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. **Obchodná záruka je záväzná pre poskytovateľa záruky za podmienok uvedených v záručnom liste. Ak záručný list neexistuje, obchodná záruka je záväzná podľa podmienok stanovených v oznámení o obchodnej záruke.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. **Ak podmienky obchodnej záruky nie sú uvedené v záručnom liste, poskytovateľ záruky je zodpovedný podľa takých podmienok, ktoré možno odvodiť z oznámenia o obchodnej záruke.**

Or.en

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77**

**Návrh smernice**

**Článok 29 – odsek 2 – úvodná časť**

*Text predložený Komisiou*

2. **Záručný list je vyhotovený v jasnom a zrozumiteľnom jazyku a je čitateľný. Obsahuje nasledujúce informácie:**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. **V záručnom liste sa musí uviesť:**

Or.en

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78**

**Návrh smernice**

**Článok 29 – odsek 2 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

a) **zákonné** práva spotrebiteľa **stanovené** v článku 26 a jasné vyhlásenie, že uvedené práva nie sú dotknuté obchodnou zárukou,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

a) práva spotrebiteľa **podľa** článku 26 **tejto smernice** a jasné vyhlásenie, že uvedené práva nie sú dotknuté obchodnou zárukou,  
**a**

Or.en

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79**

**Návrh smernice**

**Článok 29 – odsek 2 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) **obsah** obchodnej záruky **a podmienky**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b) **podmienky** obchodnej záruky, **najmä**

reklamácie, najmä trvanie, územná pôsobnosť a názov a adresa ručiteľa,

*podmienky týkajúce sa jej trvania a územnej pôsobnosti, a požiadavky na uskutočnenie reklamácie, najmä trvanie, územná pôsobnosť a názov a adresa ručiteľa,*

Or.en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80**

**Návrh smernice**

**Článok 29 – odsek 2 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

*(c) bez toho, aby boli dotknuté články 32 a 35 a príloha III ods. 1 písm. j), musí byť prípadne stanovené, že obchodná záruka nesmie byť prenesená na ďalšieho kupujúceho.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

Or.en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81**

**Návrh smernice**

**Článok 29 – odsek 2a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*2a. Spotrebiteľ môže previesť záruku na ďalšieho kupujúceho. V záručnom liste môže byť stanovené inak, pokiaľ by takáto výnimka nebola nespravodlivá podľa článkov 32 a 35 a písm. j) odseku 1 prílohy III.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Or.en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82**

**Návrh smernice**

**Článok 29 – odsek 3**



*Text predložený Komisiou*

3. Na žiadosť spotrebiteľa **obchodník vystaví** záručný list na trvalom nosiči.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. Na žiadosť spotrebiteľa **musí podnik poskytnúť** záručný list **v textovej podobe** na trvalom nosiči.

Or.en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83**

**Návrh smernice**  
**Článok 29 – odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

4. Nesúlad s odsekom 2 alebo odsekom 3 nemá vplyv na platnosť záruky.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. Nesúlad s odsekom 2, **odsekom 2 a** alebo odsekom 3 nemá vplyv na platnosť **obchodnej** záruky.

Or.en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84**

**Návrh smernice**  
**Článok 30 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Táto kapitola sa uplatňuje na zmluvné podmienky **vopred vypracované obchodníkom** alebo treťou stranou, **s ktorými spotrebiteľ súhlasil bez možnosti ovplyvniť ich obsah, najmä ak takéto zmluvné podmienky tvoria súčasť vopred zostavenej štandardnej zmluvy.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Táto kapitola sa uplatňuje na zmluvné podmienky **dodané podnikom** alebo treťou stranou.

Or.en

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85**

**Návrh smernice**  
**Článok 31 – odsek 1**

*Text predložený Komisiou*

1. Zmluvné podmienky sú vyjadrené v jasnom a zrozumiteľnom jazyku a **sú čitateľné**.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Zmluvné podmienky sú vyjadrené v jasnom a zrozumiteľnom jazyku a **potvrdené v textovej podobe na trvalom nosiči**.

Or.en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86**

**Návrh smernice**

**Článok 31 – odsek 2a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**2a. Podmienka, ktorú stanovil podnik pri porušení povinnosti transparentnosti uloženej odsekmi 1 a 2, sa môže len na tomto základe považovať za neprijateľnú.**

Or.en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87**

**Návrh smernice**

**Článok 34**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Členské štáty zaistia, že zmluvné podmienky stanovené v zozname v prílohe II, sa budú považovať za neprijateľné za každých okolností. **Uvedený zoznam zmluvných podmienok sa uplatňuje vo všetkých členských štátoch a môže byť zmenený alebo doplnený len v súlade s článkom 39 ods. 2 a článkom 40.**

Členské štáty zaistia, že zmluvné podmienky stanovené v **neúplnom** zozname v prílohe II sa budú považovať za neprijateľné za každých okolností.

Or.en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88**

**Návrh smernice**

**Článok 35**

*Text predložený Komisiou*

Členské štáty zaistia, že zmluvné podmienky stanovené v zozname v bode 1 prílohy III sa budú považovať za neprijateľné, pokiaľ **obchodník** nepreukáže, že takéto zmluvné podmienky sú prijateľné v súlade s článkom 32. Uvedený zoznam zmluvných podmienok sa uplatňuje vo všetkých členských štátoch a môže byť zmenený alebo doplnený len v súlade s článkom 39 ods. 2 a článkom 40.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Členské štáty zaistia, že zmluvné podmienky stanovené v **neúplnom** zozname v bode 1 prílohy III sa budú považovať za neprijateľné, pokiaľ **podnik** nepreukáže, že takéto zmluvné podmienky sú prijateľné v súlade s článkom 32.

Or.en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89**

**Návrh smernice  
Článok 39 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

**2. Na základe oznámení prijatých podľa odseku 1 Komisia zmení a doplní prílohy II a III. Uvedené opatrenia určené na zmenu a doplnenie iných ako podstatných prvkov tejto smernice sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedenom v článku 40 ods. 2..**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

Or.en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 90**

**Návrh smernice  
Článok 40**

*Text predložený Komisiou*

**Článok 40**

**Výbor**

**1. Komisii pomáha Výbor pre neprijateľné podmienky v spotrebiteľských zmluvách (ďalej len**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

„výbor“).

**2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES<sup>17</sup>, so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.**

<sup>17</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

Or.en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91**

**Návrh smernice**

**Príloha III – odsek 3 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**a) transakcie s prevoditeľnými cennými papiermi, finančnými nástrojmi a inými produktmi alebo službami, kde je cena závislá od pohybu kurzov a indexov na burze cenných papierov alebo od trhovej sadzby, ktoré obchodník nekontroluje;**

**vypúšťa sa**

Or.en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92**

**Návrh smernice**

**Príloha III – odsek 4 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**b) transakcie s prevoditeľnými cennými papiermi, finančnými nástrojmi a inými produktmi alebo službami, kde je cena závislá od pohybu kurzov a indexov na burze cenných papierov alebo od trhovej sadzby, ktoré obchodník nekontroluje;**

**vypúšťa sa**

Or.en

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 93**

### **Návrh smernice**

#### **Príloha III – odsek 4 – písmeno d**

*Text predložený Komisiou*

***d) podmienky, podľa ktorých si obchodník vyhradzuje právo jednostranne meniť podmienky zmluvy na dobu neurčitú, ak sa od neho vyžaduje, aby o tom náležite informoval spotrebiteľa, a ak spotrebiteľ môže ukončiť zmluvu.***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***vypúšťa sa***

Or.en